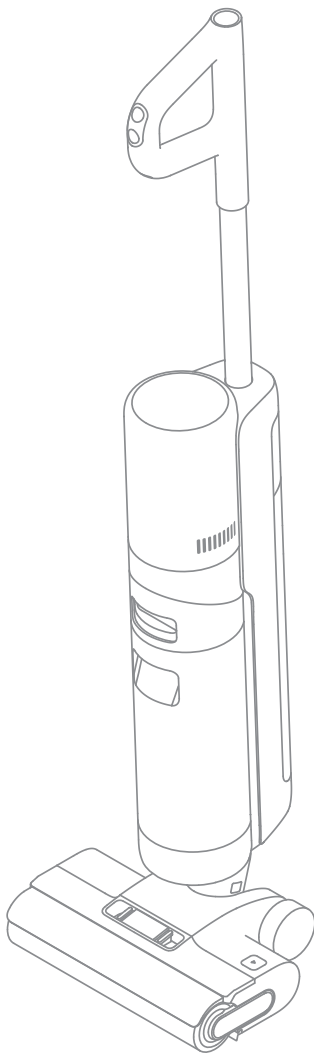


Dreame H12 Pro

Wet and Dry Vacuum User Manual



The illustrations in this manual are for reference only. Please refer to the actual product.

dreame

THANK YOU

FOR PURCHASING THIS DREAME
WET AND DRY VACUUM.

Registration Quick Start

Welcome to register a Dreame account by scanning the QR code. You are available for the **User Manual** and **Special Offers**.



With it you are obtaining a high quality product that is engineered for optimal performance.

If you have any questions on the product, please contact us: aftersales@dreame.tech.

Contents

EN	User Manual	001
DE	Benutzerhandbuch	018
FR	Manuel d'utilisation	035
IT	Manuale utente	052
ES	Manual de usuario	069
RU	Руководство пользователя	086
PL	Instrukcja obsługi	103
HE	מדריך למשתמש	120
NL	Gebruikershandleiding	137
TH	คู่มือการใช้งาน	154
VN	Hướng Dẫn Sử Dụng	171

Меры предосторожности

Важные меры предосторожности Только для бытового использования

- Перед использованием внимательно прочтите данную инструкцию. Сохраните ее для дальнейшего использования в справочных целях.
- Во время использования электрических приборов необходимо всегда соблюдать базовые меры предосторожности, включая следующие:
- **ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ (ДАННОГО ПРИБОРА) ПРОЧТИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ.** Нарушение предупреждений и инструкций может привести к поражению током, возгоранию или серьезным травмам.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Для снижения риска возгорания, поражения током или травм:

- Используйте прибор только согласно инструкциям в руководстве по эксплуатации. Используйте только аксессуары, рекомендованные производителем.
- Используйте прибор только в помещении и на таких нековровых поверхностях, как ПВХ, плитка, ламинат и др. Пылесос не должен проезжать по неплотным поверхностям либо вдоль краев ковров. Заклинивание щетки может привести к повреждению ремня раньше срока.
- Не допускается использование этого изделия детьми младше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с ограниченным опытом или знаниями без присмотра родителя или опекуна для обеспечения безопасной эксплуатации и во избежание рисков. Не позволяйте детям осуществлять чистку и техническое обслуживание устройства без присмотра.
- Запрещается использовать для уборки полов легко воспламеняющиеся или горючие жидкости.
- Запрещается использовать прибор для уборки легко воспламеняющихся или горючих жидкостей, например бензина. Запрещается использовать в местах, где могут быть вышеуказанные жидкости.
- Для подзарядки прибора используйте только базу в комплекте. Разрешается использовать только зарядную базу HCB3.
- Зарядная база для определенного прибора может создавать риски возгорания, если используется с другим прибором.
- Запрещается погружать прибор в жидкость.
- Пластиковый защитный материал может быть опасен. Не храните его рядом с детьми во избежание удушья.
- Держите волосы, свободную одежду, пальцы и другие части тела на расстоянии от отверстий и движущихся деталей прибора и его аксессуаров.
- Используйте только официально одобренное чистящее средство для пола, как указано в руководстве по применению.
- Запрещается размещать предметы в отверстиях. Запрещается использовать прибор в случае засорения отверстия. Поддерживайте проходимость воздуха через отверстия и удаляйте пыль, ворсинки, волосы и другие элементы.
- Запрещается использовать прибор без установленных фильтров.

Меры предосторожности

- Запрещается использовать прибор с поврежденными деталями (например, зарядной базой, кабелем и др.). Если деталь повреждена, необходимо выполнить ее замену у производителя, сервисного агента или другого квалифицированного персонала во избежание опасностей.
- Во время использования прибора уберите все шнуры питания с пола, так как в случае наезда на них может возникнуть опасность.
- Не используйте пылесос для уборки токсичных веществ (например отбеливатель, аммиак, пятновыводитель и др.). Запрещается собирать с помощью пылесоса стекло, гвозди, болты, монеты и др.
- Запрещается использовать прибор в местах испарения масляной краски и других субстанций. Запрещается собирать горящие либо дымящиеся предметы, например сигареты, спички либо пепел.
- Следуйте инструкциям по зарядке и не заряжайте прибор в среде с температурой выше указанной на аккумуляторе, так как это повышает риск возгорания.
- Выходные терминалы базы для зарядки не должны быть короткозамкнутыми. Запрещается использовать их с поврежденной базой для зарядки. Если прибор подвергался ударам, был поврежден, оставлен на улице, попал в воду либо не работает как следует, верните его в сервисный центр.
- Держите базу для зарядки вдали от нагретых поверхностей. Запрещается трогать разъем базы для зарядки и прибор влажными руками. Чтобы вытащить разъем базы для зарядки, возьмитесь за него, а не дергайте за кабель.
- Запрещается тащить и нести базу для зарядки с помощью кабеля, а также использовать его в качестве ручки, прижимать его дверью или обматывать вокруг острых краев и углов.
- Выключайте прибор и отсоединяйте его от розетки, когда он не используется, перед очисткой, ремонтом или обслуживанием, а также перед подсоединением или отсоединением вращающейся щетки.
- Запрещается использовать поврежденный или модифицированный прибор. Испорченные либо модифицированные аккумуляторы могут вести себя непредсказуемо, что может вызвать возгорание, взрыв либо риск получения травм.
- Запрещается подвергать прибор воздействию огня либо высокой температуры. При контакте с огнем или при высокой температуре может произойти взрыв.
- Убедитесь, что прибор размещен на горизонтальной поверхности. Запрещается использовать прибор в аналогичной позиции, если роликовая щетка или ручка находятся не вертикально. Запрещается хранить прибор в месте с риском заморозки.
- Будьте предельно осторожны во время очистки лестницы.
- Не допускайте непреднамеренных запусков. Перед тем, как поднимать либо переносить прибор убедитесь, что выключатель находится в позиции ВЫКЛ. Перенос прибора с зажженным выключателя либо во включенном состоянии может привести к несчастным случаям.
- Данное изделие оснащено аккумулятором, замену которого должны выполнять только квалифицированные технические специалисты или представители послепродажного обслуживания.

Меры предосторожности

НЕ ВЫБРАСЫВАЙТЕ РУКОВОДСТВО ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Выполняйте техобслуживание только с помощью квалифицированного персонала и используйте только идентичные детали для замены. Это позволит гарантировать безопасность изделия.
- Запрещается модифицировать либо чинить прибор способами, отличными от указанных в руководстве по использованию и уходу.
- Запрещается использовать прибор при экстремальной температуре (ниже 0°C или выше 40°C). Выполняйте зарядку прибора при температуре выше 0°C и ниже 40°C.
- Запрещается пытаться использовать прибор, если он был поврежден, подвергался падениям либо был оставлен на улице, падал в воду либо не работает надлежащим образом. Проводите ремонт в авторизованном сервисном центре.
- Данное изделие предназначено только для домашнего использования. Меры предосторожности при хранении и транспортировке:
- Не транспортируйте пылесос при температуре выше 50 °C или ниже -20 °C.
- В случае краткосрочного хранения, например одного месяца, пылесос рекомендуется хранить при температуре от -20 °C до 50 °C и относительной влажности 60% ± 5%. В случае длительного хранения пылесос рекомендуется хранить при температуре окружающей среды от 0 °C до 40 °C.
- Утилизируйте пылесос надлежащим образом. По окончании срока службы утилизируйте пылесос в соответствии с местными законами и нормативными актами страны/региона использования.
- Дату производства см. на этикетке со штрих-кодом.
- Гарантийный срок: 1 год
- Срок службы: 3 года



съемный блок питания



прочитать руководство по эксплуатации



Механическая чистящая насадка для влажной уборки

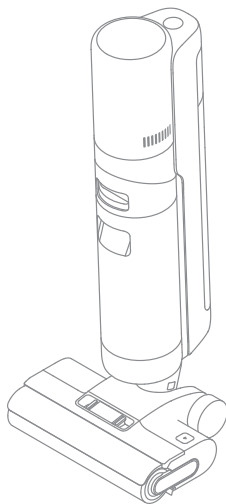
Мы, компания Dreame Trading (Tianjin) Co., Ltd., настоящим заявляем, что данное изделие соответствует требованиям всех действующих директив ЕС и европейских стандартов со всеми изменениями и дополнениями. Полный текст декларации о соответствии нормативным требованиям ЕС доступен по адресу: <https://global.dreameotech.com>

Подробное электронное руководство см. по адресу
<https://global.dreameotech.com/pages/user-manuals-and-faqs>

Комплектация



Ручка



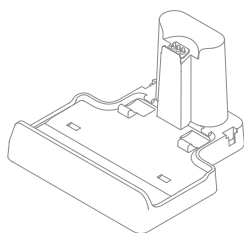
Корпус



Сменный фильтр



Чистящая щетка



База для зарядки

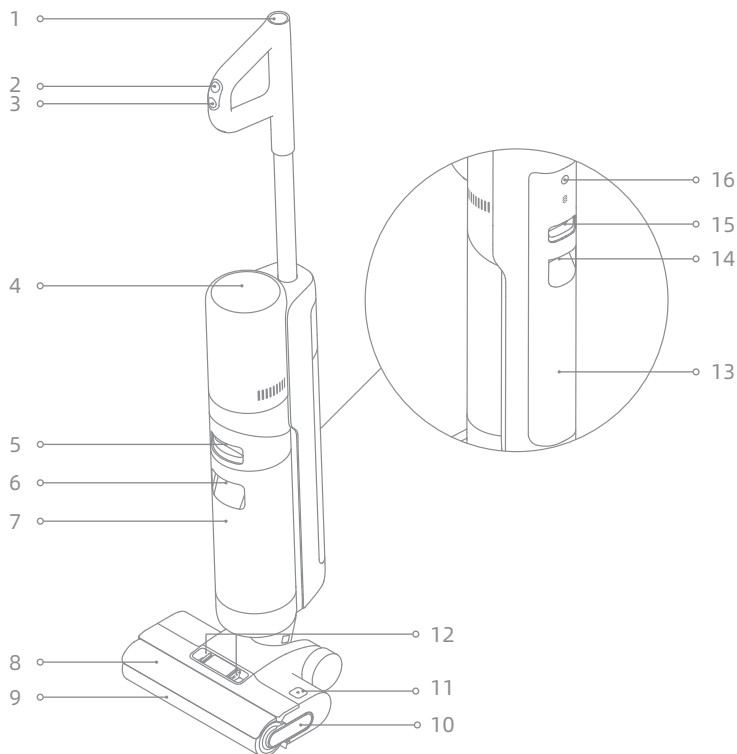


Хранилище



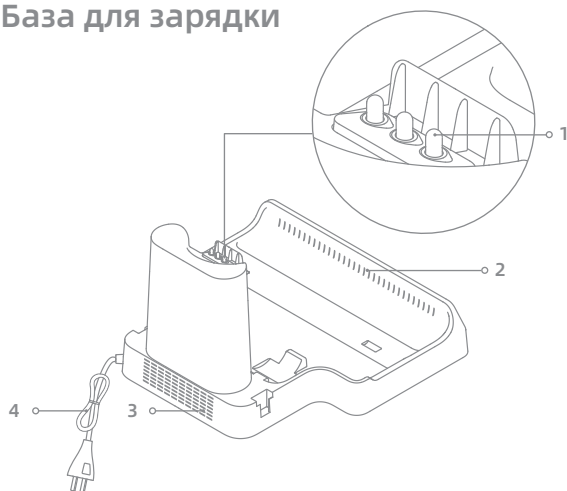
Запасная роликовая
щетка

Сухая и влажная уборка



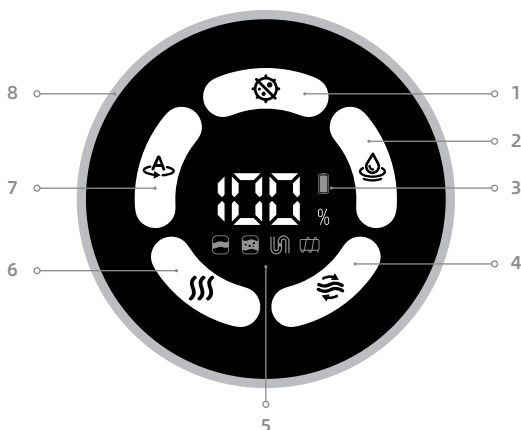
- | | | |
|---|---|---|
| 1 Кнопка самоочистки | 9 Роликовая щетка | 16 Кнопка голосовых напоминаний |
| 2 Переключатель режимов | 10 Ручка роликовой щетки | • Нажмите, чтобы активировать голосовое напоминание или отрегулировать громкость |
| 3 Переключатель | 11 Кнопка отсоединения роликовой щетки | • Нажмите и удерживайте в течение 3 секунд, чтобы перейти в языковые настройки. Нажмите, чтобы переключить язык. Нажмите и удерживайте, чтобы подтвердить выбор |
| 4 Дисплей | 12 Кнопки открытия крышки роликовой щетки | |
| 5 Кнопка отсоединения бака с отработанной водой | 13 Бак с чистой водой | |
| 6 Ручка бака с отработанной водой | 14 Ручка очистки бака с чистой водой | |
| 7 Бак с отработанной водой | 15 Кнопка очистки бака с чистой водой | |
| 8 Крышка роликовой щетки | | |

База для зарядки



- 1 Зарядные контакты
- 2 Выходное отверстие для воздушной просушки
- 3 Входное отверстие для воздушной просушки
- 4 Кабель питания

Дисплей

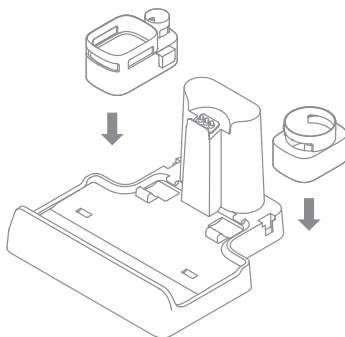


- | | | |
|----------------------------------|--|---|
| 1 Режим Ультра | 5 Сообщения об ошибках | 6 Режим просушки |
| 2 Режим Всасывание | В баке недостаточно чистой воды | 7 Автоматический режим |
| 3 Индикатор статуса аккумулятора | Бак с отработанной водой переполнен/Бак с отработанной водой не установлен | 8 Индикатор концентрации загрязнений |
| 4 Самоочистка | Трубка засорилась | Цвет кривой изменяется вслед за уровнем скопившейся пыли в реальном времени |
| | Роликовая щетка заблокирована/Роликовая щетка не установлена | |

Примечание: Если прибор работает некорректно, на дисплее отобразится сообщение об ошибке. См. таблицу устранения неисправностей для поиска решения.

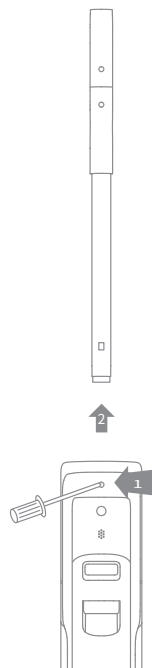
Установка хранилища

Установите хранилище на базе для зарядки как показано на схеме.



Установка ручки

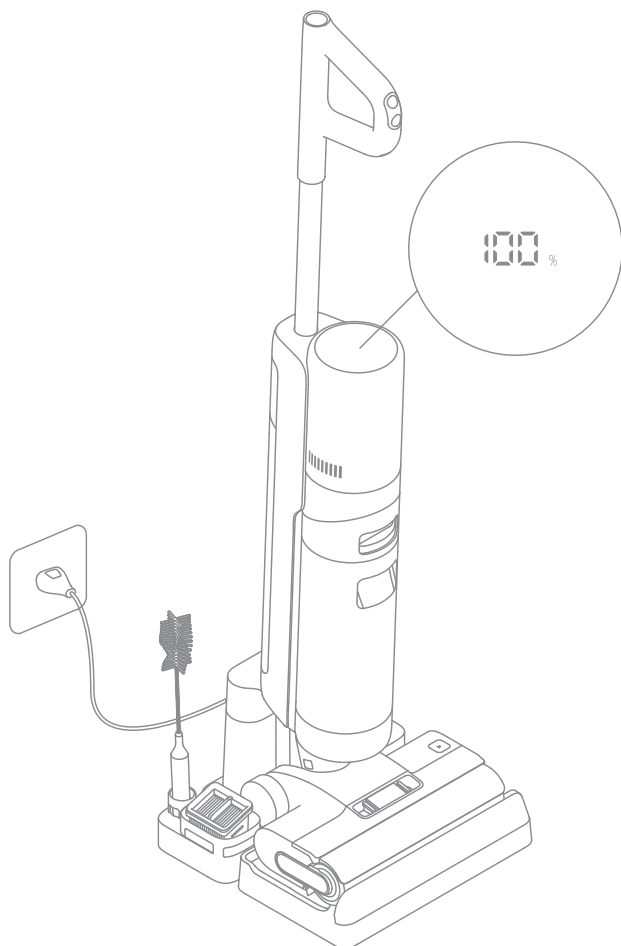
Вставьте конец ручки в порт в верхней части пылесоса вертикально согласно инструкциям, пока не раздастся щелчок об окончании установки.



Примечание: Чтобы снять ручку, нажмите на контакт в отверстии задней части пылесоса и одновременно потяните ручку вверх.

Зарядка

1. Установите базу для зарядки на горизонтальной поверхности перпендикулярно стене и подключите ее к источнику питания. Перед тем как начать использовать прибор, полностью зарядите его.
2. Установите прибор на базу для зарядки. Прибор перейдет в режим подзарядки, когда появится голосовая команда «Начать подзарядку». В процессе подзарядки цифра на дисплее показывает текущий уровень заряда аккумулятора в процентах. Когда цифра достигнет 100, аккумулятор будет полностью заряжен.



Примечание. Если в течение 10 минут после полной зарядки пылесос не используется, он перейдет в спящий режим. Чтобы использовать прибор, перезагрузите его.

Рабочие режимы

Прибор по умолчанию включается в режиме Автоматический. При необходимости Вы можете переключиться на режим Всасывание или Ультра.



Автоматический режим

Во время влажной уборки пола прибор регулирует силу всасывания в зависимости от условий.



Режим Ультра

Подготовка режима Ультра, подождите 30 с.

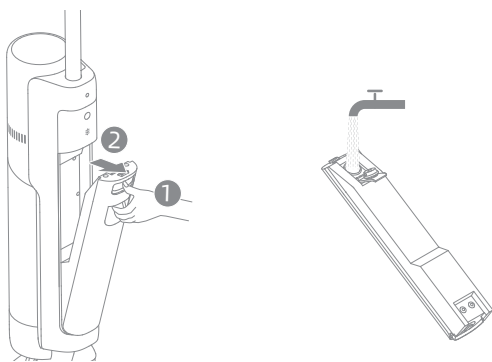


Режим Всасывание

Когда выбран режим Всасывание, прибор будет только всасывать жидкость и роликовая щетка не будет намочить. Из бака с чистой водой не поступает жидкость.

Заполните бак с чистой водой

Нажмите на кнопку отсоединения бака с чистой водой, чтобы извлечь бак. Откройте крышку и наполните бак чистой водой. Повторно установите бак с чистой водой на место так, чтобы раздался щелчок.



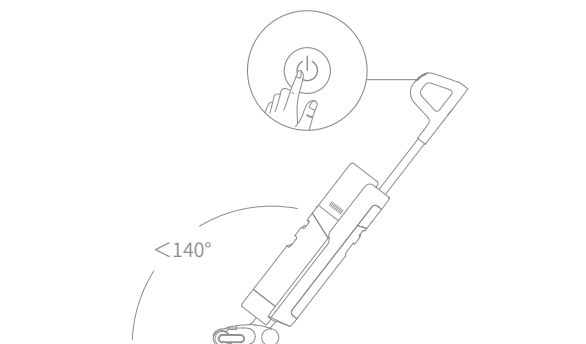
Примечание:

- Для повышения качества очистки рекомендуется добавить 10 мл чистящего средства в колпачке в наполненный бак с чистой водой, а затем аккуратно его встряхнуть равномерными движениями.
- Запрещается добавлять жидкости и чистящие средства, не одобренные к применению. Чистящее средство доступно в официальном онлайн-магазине.

Порядок использования

Начать уборку

Аккуратно наступите на крышку щетки и наклоните прибор назад. Нажмите на Переключатель , чтобы начать работу. Нажмите на переключатель режимов , чтобы переключить режимы Автоматический, Ультра и Всасывание по требованию.

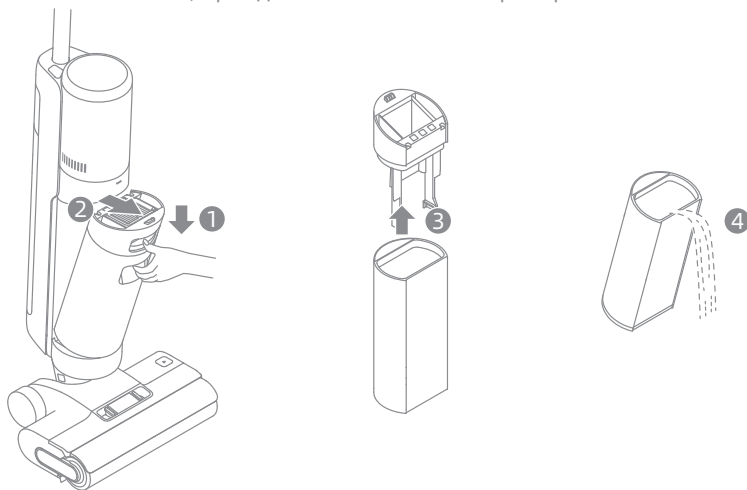


Примечание :

- Запрещается использовать для уборки пенящиеся жидкости.
- Если во время работы прибор перейдет в вертикальное положение, текущая задача будет приостановлена.
- Прибор подходит для очистки обычных полов, мрамора, кафельной плитки и других твердых поверхностей.
- Не наклоняйте прибор назад на угол более 140° для предотвращения протечки воды.
- Во время работы прибора запрещается его поднимать, перемещать, наклонять и размещать на поверхности прибора горизонтально. Это может привести к попаданию отработанной воды в двигатель.

Удалите содержимое бака с отработанной водой

Нажмите на кнопку отсоединения бака с чистой водой, чтобы извлечь бак. Снимите крышку и вылейте отработанную воду. Закройте крышку бака и повторно установите бак на место, прежде чем использовать прибор.



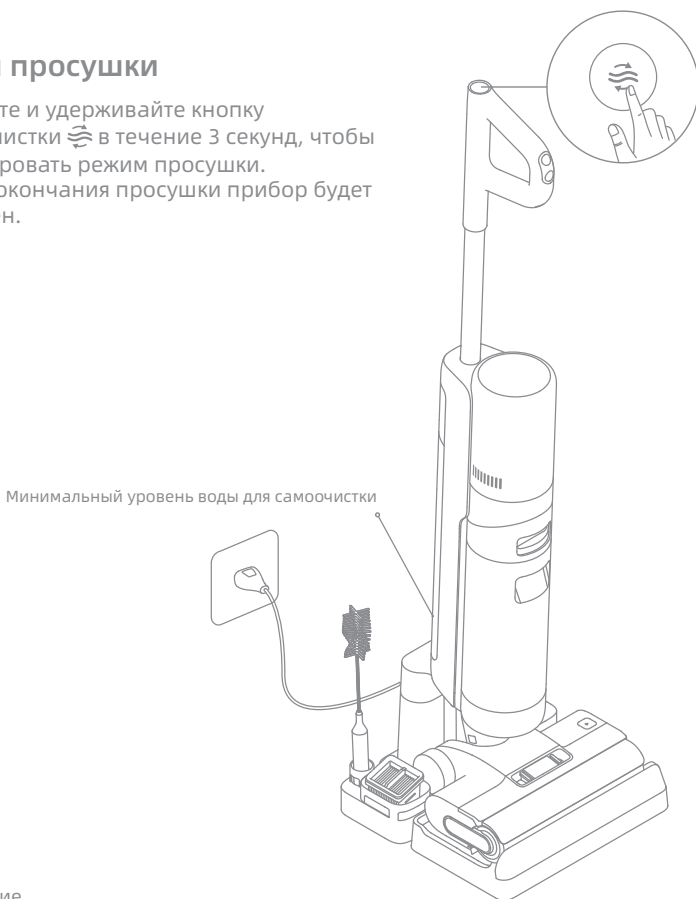
Самоочистка одним нажатием

1. После того как прибор завершит задачу уборки, разместите его обратно на базу и убедитесь, что в баке с чистой водой достаточно жидкости для самоочистки.
2. Коснитесь кнопки самоочистки в верхней части ручки. Загорится индикатор самоочистки и прибор начнет самоочистку.
3. Удалите содержимое бака с отработанной водой после завершения самоочистки и начала режима просушки. Нажмите на кнопку , чтобы выйти из режима просушки.

Примечание. Функция самоочистки может быть включена, только если прибор заряжается и уровень заряда аккумулятора составляет более 20%.

Режим просушки

1. Нажмите и удерживайте кнопку самоочистки  в течение 3 секунд, чтобы активировать режим просушки.
2. После окончания просушки прибор будет заряжен.



Примечание.

- После завершения самоочистки немедленно очистите бак с отработанной водой. Если на базе для зарядки останутся пятна, очистите ее.
- При очистке роликовой щетки вручную тщательно просушите ее естественным способом или включите режим просушки несколько раз.

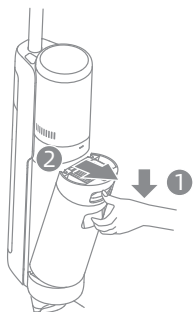
Ремонт и обслуживание

Инструкции :

- Перед ремонтом выключите прибор. Не нажимайте переключатель.
- По необходимости может потребоваться заменить компоненты. Используйте компоненты, изготовленные на заводе-изготовителе во избежание повреждения изделия из-за несовместимости.
- Если прибор не используется продолжительное время, полностью зарядите его, отключите адаптер от источника питания и оставьте пылесос на хранение в прохладном месте с низкой влажностью вдали от прямых солнечных лучей. Во избежание глубокой разрядки аккумулятора проводите зарядку прибора минимум раз в 3 месяца.

Очистка бака с отработанной водой и фильтра

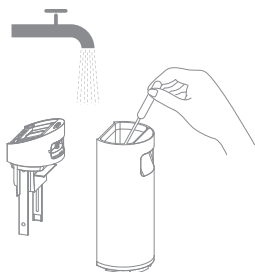
1. Нажмите на кнопку отсоединения бака с отработанной водой и извлеките бак.



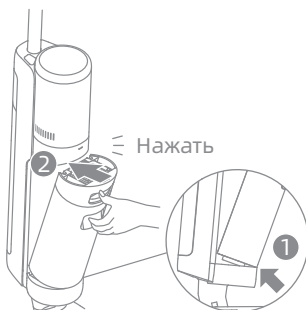
2. Извлеките фильтр из крышки бака с отработанной водой. Снимите крышку бака и вылейте отработанную воду.



3. Ополосните бак с отработанной водой и крышку чистой водой. Очистите внутренние стенки бака с помощью чистящей щетки в комплекте.



4. Закройте крышку бака с отработанной водой, повторно установите бак на место так, чтобы раздался щелчок.



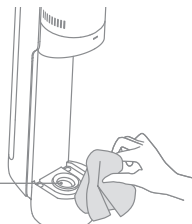
Примечание.

- Если фильтр загрязнился, ополосните его чистой водой и полностью просушите, прежде чем продолжить использовать.
- Рекомендуется выполнять замену фильтра каждые 3-6 месяцев.

Очистка трубки и датчика загрязнения

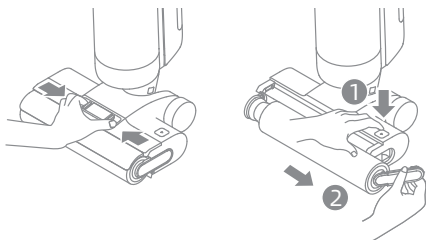
Извлеките бак с отработанной водой, протрите трубку и датчик загрязнения влажным полотенцем перед использованием.

Датчик загрязнения

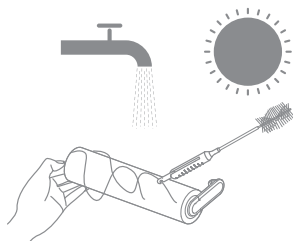


Очистка модуля щетки

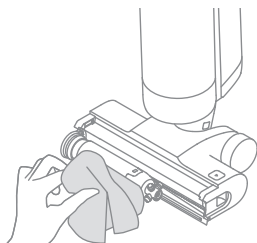
1. Сначала нажмите на кнопку открытия крышки роликовой щетки внутрь с обеих сторон, чтобы снять крышку. Затем нажмите на кнопку отсоединения роликовой щетки. Когда выпадет ручка роликовой щетки, потяните ее, чтобы извлечь щетку.



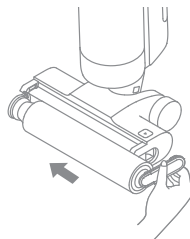
2. Удалите волосы и загрязнения, запутавшиеся в роликовой щетке, с помощью чистящей щетки в комплекте. Промойте роликовую щетку чистой водой и тщательно просушите ее естественным способом либо с помощью режима просушки несколько раз.



3. Протрите всасывающее отверстие с помощью сухого полотенца или влажной салфетки. Запрещается промывать модуль щетки водой.



4. После очистки роликовой щетки повторно установите щетку и крышку на место так, чтобы раздался щелчок.



Примечание.

- Выполняйте очистку согласно требованию. Рекомендуется поочередно использовать две роликовые щетки в комплекте.
- Рекомендуется выполнять замену роликовой щетки каждые 3–6 месяцев.

Вопросы и ответы

В случае возникновения ошибки прибор перестанет работать. Для устранения неисправностей см. таблицу ниже. Если проблема не будет устранена, свяжитесь со службой поддержки.

Ошибка	Возможная причина	Решение
Прибор не работает	Прибор разрядился или уровень заряда низкий	Полностью зарядите аккумулятор перед использованием
	Прибор находится в вертикальном положении	Наклоните прибор назад.
	Из-за засорения активирован режим защиты от перегрева	Удалите блокирующие предметы и подождите, пока температура вернется в норму.
	Бак с отработанной водой переполнен	Очистите бак с отработанной водой.
	Ручка, роликовая щетка или бак с отработанной водой установлены корректно.	Убедитесь, что ручка, роликовая щетка или бак с отработанной водой установлены корректно
Прибор заряжается медленно	Температура аккумулятора слишком высокая или слишком низкая.	Подождите, пока температура аккумулятора вернется к нормальному значению.
Сила всасывания прибора слабая	Фильтр засорился	Очистка фильтра
	Во входное отверстие для всасывания или трубку попал посторонний предмет	Очистите трубку и всасывающее отверстие.
Двигатель издает странный шум	В баке с отработанной водой скопилось слишком много жидкости	Очистите бак с отработанной водой.
	Основное отверстие всасывания засорилось	Удалите предметы, блокирующие основное отверстие всасывания.
Индикатор концентрации загрязнений постоянно горит красным	Необходимо очистить датчик загрязнения	Датчик загрязнения находится в трубке. Следуйте инструкциям по очистке трубки.
	Концентрация чистящего средства слишком высокая	Разбавьте чистящее средство водой в рекомендованной пропорции.

Индикатор концентрации загрязнений постоянно горит красным	Из-за стороннего чистящего средства образовалось много пены	Используйте только одобренное чистящее средство.
Во время зарядки индикатор статуса аккумулятора не загорается	Кабель базы для зарядки не вставлен в электрическую розетку	Убедитесь, что кабель базы для зарядки подключен.
	Прибор некорректно установлен на базе для зарядки	Убедитесь, что прибор корректно установлен на базе для зарядки.
Из прибора не появляется вода	Бак с чистой водой установлен некорректно либо бак пустой	Повторно установите либо наполните бак с чистой водой.
	Для намокания роликовой щетки требуется 30 секунд	Включите прибор и проверьте повторно через 30 секунд.
Вода вытекает из бака для отработанной воды	Из-за удара или резкого движения вода попала в двигатель	Когда пылесос выключится, перемещайте его аккуратными движениями.
	После очистки фильтр был просушен не полностью	Перед использованием тщательно просушите фильтр.
Сбой самоочистки	Крупные частицы блокируют роликовую щетку	Откройте крышку роликовой щетки, проверьте и очистите ее.
	Прибор некорректно установлен на базе для зарядки	Перед включением функции самоочистки убедитесь, что прибор заряжается.
	Функция самоочистки не может быть включена, если уровень заряда аккумулятора ниже 20%	Функция самоочистки может быть включена, только если пылесос заряжен и уровень заряда аккумулятора составляет более 20%
	Бак с отработанной водой установлен некорректно или бак переполнен	Повторно установите бак с отработанной водой или вылейте содержимое.
	Бак с чистой водой установлен некорректно либо бак пустой	Повторно установите или наполните бак с чистой водой.
Плохое качество просушки	Входное и выходное отверстия для воздуха могли заблокироваться	Проверьте входное и выходное отверстия для воздуха и очистите

Устранение неисправностей

Если пылесос работает некорректно, на дисплее отобразится сообщение об ошибке. См. таблицу устранения неисправностей для поиска решения.

Значок ошибки	Возможная причина	Решение
	В баке недостаточно чистой воды	Наполните бак с чистой водой.
	Бак с отработанной водой не установлен	Установите бак с отработанной водой.
	Бак с отработанной водой переполнен	Очистите бак с отработанной водой.
	Роликовая щетка заблокирована	Очистите роликовую щетку с помощью чистящей щетки в комплекте.
	Роликовая щетка не установлена	Установите роликовую щетку.
	Трубка засорилась	Проверьте фильтр на наличие засорений. Также попробуйте очистить трубку и датчик загрязнения.

Код устранения неисправностей	Возможная причина	Решение
E1-E7	Ошибка	Перезагрузите прибор, чтобы устранить неисправность. Если проблема не будет устранена, свяжитесь со службой поддержки.
H1-H6		
H7	Ошибка аккумулятора	Свяжитесь со службой поддержки.

Сухая и влажная уборка			
Модель	HNR25A	Время зарядки	ок. 4,5 часов (включая просушку)
		Время просушки	1 час
Номинальное напряжение	21.6 V ===	Напряжение зарядки	27 V ===
Номинальная мощность	300 W	Объем бака с отработанной водой	700 mL
		Объем бака с чистой водой	900 mL
База для зарядки			
Модель	НСВЗ		
Вход	220-240 V~50/60 Hz 150 W	Выход	27V === 1.6 A

Номинальной мощностью базы для зарядки называется мощность при одновременном включении функций просушки и подзарядки.

- В литий-ионном аккумуляторном блоке содержатся опасные для окружающей среды элементы. Перед утилизацией прибора сначала извлеките аккумуляторный блок, затем вы можете его утилизировать или переработать в соответствии с местными законами и правилами в стране или регионе применения.
- При извлечении аккумулятора необходимо отключить прибор от электропитания. Храните аккумуляторы в недоступном для детей месте. Запрещается класть аккумуляторы в рот. В случае проглатывания свяжитесь с терапевтом либо местным отделом контроля опасных веществ.
- В условиях, противоречащих установленным, запрещается прикасаться к аккумулятору, из которого вытекает жидкость. Если контакта не удалось избежать, промойте место контакта водой. В случае попадания аккумуляторной жидкости в глаза, немедленно обратитесь за медицинской помощью. Аккумуляторная жидкость может вызывать раздражение или ожог.

Информация об утилизации и переработке отходов электрического и электронного оборудования



Все изделия с символом раздельного сбора отработанного электрического и электронного оборудования (Директива WEEE 2012/19/EU) следует утилизировать отдельно от несортируемых бытовых отходов. С целью охраны здоровья и защиты окружающей среды такое оборудование необходимо сдавать на переработку в специальные пункты приема электрического и электронного оборудования, определенные правительством или местными органами власти. Правильная утилизация и переработка помогут предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека. Для получения информации о местонахождении и порядке приема устройств в пунктах приема обратитесь в компанию, занимающуюся установкой оборудования, или в местные органы власти.